

## APPENDICES

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
1.	<i>Provinsi</i>	province	word	adaptation	<i>Tiga Pemilihan kepala daerah tingkat provinsi di Jawa, yaitu Jawa Barat, Jawa Tengah, dan Jawa Timur punya peran penting dalam percaturan politik menjelang Pemilu 2019.</i>	Kompas, 12 Maret, 2018
2.	<i>Politik</i>	politics	word	adaptation	----- --	-----
3.	<i>Operasi</i>	operation	word	adaptation	<i>Melonjaknya pasien kanker di era JKN-KIS menyebabkan pasien yang akan operasi, kemoterapi, radioterapi menumpuk di rumah sakit rujukan.</i>	-----
4.	<i>Kemoterapi</i>	chemotherapy	word	adaptation	----- ---	-----
5.	<i>Radioterapi</i>	radiotherapy	word	adaptation	----- ---	-----

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
6.	<i>Akses</i>	access	word	adaptation	<i>Tim BBKSDA langsung meluncur ke lokasi, melalui akses jalan darat dan air.</i>	-----
7.	<i>Set</i>	set	word	adoption	<i>Kekalahan putri Pertamina ini cukup mengejutkan karena dari sembilan laga sebelumnya, mereka selalu meraih poin penuh, bahkan tak pernah kehilangan satu set pun</i>	-----
8.	<i>Bank</i>	bank	word	adoption	<i><b>Bank-</b> bank pemerintah dan swasta juga menyediakan fasilitas rekening yang menabung dalam mata uang asing.</i>	-----
9.	<i>Honor</i>	honor	word	adoption	<i>Katanya, jalur menjadi guru sudah biasa dari <b>honor</b> dulu.</i>	-----
10.	<i>Tank</i>	Tank	word	adoption	<i>Anak-anak mengalami trauma pascakecelakaan <b>tank</b> dalam kegiatan outbound di Batalyon Infanteri Mekanis 412/ BES, Purworejo, Jawa Tengah.</i>	-----

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
11.	<i>Investor</i>	investor	word	adoption	<i>Tidak ada investor yang tertarik karena potensi listriknya di bawah 75 MW.</i>	-----
12.	<i>Nirkabel</i>	wireless	word	translation	<i>Di antaranya adalah metode untuk memberi notifikasi pesan yang belum dibaca pada perangkat komunikasi nirkabel.</i>	-----
13.	<i>Gawai</i>	gadget	word	translation	<i>Gawai segmen menengah semakin diminati masyarakat.</i>	-----
14.	<i>Kopi</i>	coffee	word	adaptation	<i>Dalam pameran kemarin, tak ketinggalan berbagai jenis kopi Nusantara disajikan di Home Coffee Roastery Solo.</i>	-----
15.	<i>Mental</i>	mental	word	adoption	<i>Kemenangan skor 2-0 itu telah mengangkat mental The Gunners.</i>	-----
16.	<i>Program studi</i>	study program	phrase	adaptation	<i>Membbaiknya tingkat kesejahteraan guru</i>	-----
					<i>dengan sejumlah tunjangan memicu minat para lulusan SMA/ sederajat menempuh program studi ilmu keguruan dan pendidikan</i>	

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
17.	<i>Birokrasi kolonial</i>	colonial birocration	phrase	adaptation	<i>Di Jawa, orang-orang memilih pekerjaan mengacu silsilah, keilmuan, dan <b>birokrasi kolonial</b>.</i>	-----
18.	<i>Operasi</i>	operation	word	adaptation	<i>Philippe mengunjungi Generali Indonesia, yang memulai <b>operasi</b> sejak 2009, yang tumbuh baik dan inovatif.</i>	-----
19.	<i>Sirkulasi siklonik</i>	cyclonic circulation	phrase	adaptation	<i>Kepala Stasiun Meteorologi Sultan Thaha Jambi, Nurangesti Widyastuti mengatakan, keberadaan <b>sirkulasi siklonik</b> di Samudra Hindia Selatan dan sirkulasi tertutup di Kalimantan Barat berdampak pada tumbuhnya awan hujan yang signifikan.</i>	-----
20.	<i>Master</i>	master	word	adoption	<i>Pada ASEAN Games 2018, cabang boling memperebutkan enam emas, yakni masing-masing trio, tim 6 orang, dan <b>master</b> untuk putra dan putri.</i>	Kompas, 13 Maret 2018
21.	<i>Perserikatan</i>	United Nations	phrase	translation	<i>Amerika dan <b>Perserikatan</b></i>	-----

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
	<i>Bangsa-Bangsa</i>				<i>Bangsa- Bangsa menyebut aksi Myanmar sebagai “Pembersihan Etnis.”</i>	
22.	<i>Alih daya</i>	outsource	phrase	creation	<i>Ia diterima sebagai tenaga <b>alih daya</b> di sebuah stasiun televisi swasta..</i>	Kompas, 1 April 2018
23.	<i>Ekspos</i>	Expose	word	adaptation	<i>Lloyd dirancang dengan gaya New York, dengan bata merah <b>ekspos</b> dan kesan industrial yang kental.</i>	-----
24.	<i>Kegeniusan</i>	Genious	word	adaptation	<i>Di kalangan ilmuwan, Hawking dikenal karena <b>kegeniusan</b> memadukan Teori relativitas dan Mekanika kuantum yang melahirkan teori-teori cemerlang.</i>	Republika, 14 Maret 2018
25.	<i>Peretas</i>	hacker	word	translation	<i><b>Peretas</b> mampu meretas secara otodidak berbagai sistem dan situs.</i>	Republika, 15 Maret 2018
26.	<i>Bank Dunia</i>	World Bank	phrase	translation	<i>Laporan <b>Bank Dunia</b> mengungkapkan bahwa tingginya pendapatan per kapita satu negara tidak otomatis menjamin mutu pendidikan yang baik.</i>	Kompas, 19 Maret 2018

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
27.	<i>Rel</i>	rail	word	adaptation	<i>Dengan adanya jalan layang ini, potensi kecelakaan terutama di perlintasan rel kereta api dan pertigaan Manahan yang mempertemukan Jalan Adi Sucipto, Jalan MT Haryono, dan Jalan Dokter Moewardi dapat diminimalisir</i>	Republika, 12 Maret 2018
28	<i>Amerika Serikat</i>	United State of America	phrase	translation	<i>Ada tiga negara dan satu kawasan ekonomi, yakni <b>Amerika Serikat</b>, Norwegia, India, dan Uni Soviet yang menghambat ekspor CPO.</i>	Kompas, 20 Maret 2018
29.	<i>Desainer</i>	designer	word	adaptation	<i>Itu berarti akan memudahkan dan menguatkan jangkauan para <b>desainer</b> untuk membangun jaringan mode dunia.</i>	Republika, 20 Maret 2018
30	<i>Resep</i>	recipe	word	adaptation	<i>'Masih mengumpulkan <b>resep- resep</b> menu Padang warisan keluarga, dari ibu juga masih belajar dengan ibu,' ungkap Oppie, Sabtu (24/3).</i>	Kompas, 25 Maret 2018

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
31.	<i>Robot terbang</i>	drone	phrase	creation	' <i>Sehingga, kita bisa setiap tahunnya mengadakan lomba roket air, lomba robotik, dan lomba <b>robot terbang</b> atau drone.</i> ' Katanya	Republika, 25 Maret 2018
32.	<i>Evolusi</i>	evolution	word	adaptation	<i><b>Evolusi</b> ternyata tidak hanya dialami oleh manusia, hewan, dan tumbuhan, ternyata juga dialami oleh galaksi.</i>	-----
33.	<i>Ekspatriat</i>	expatriat	word	adaptation	<i>Pasar Singapura selama ini dipetakan dalam tiga segmen yakni etnis Cina (70 persen populasi), Melayu (15 persen), dan selebihnya etnis India dan <b>ekspatriat</b>.</i>	Republika, 26 Maret 2018
34.	<i>Peramban</i>	browser	word	translation	<i>Dengan menggunakan <b>peramban</b> di <b>komputer dekstop</b> atau <b>laptop</b>, pengguna bisa langsung mengklik ikon panah ke bawah yang terletak di title bar.</i>	Kompas, 27 Maret 2018
35.	<i>Komputer</i>	computer	word	adaptation	----- --	-----
36.	<i>Desktop</i>	desktop	word	adoption	----- --	-----

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
37.	<i>Laptop</i>	laptop	word	adoption	----- --	-----
38.	<i>Perang Dingin</i>	World war	phrase	translation	<i>Berakhirnya Uni Soviet pada 1991, menegaskan berakhirnya <b>Perang Dingin</b>.</i>	Kompas, 29 Maret 2018
39.	<i>Makanan pembuka</i>	dessert	phrase	creation	<i>Semula, dessert merupakan bagian dari tahapan makan para bangsawan Eropa, yang biasa dikenal dengan tahapan <b>makanan pembuka</b> (appetizer), makanan utama, dan <b>makanan penutup (dessert)</b></i>	Kompas, 1 April 2018
40.	<i>Disleksia</i>	dyslexia	word	adaptation	<i><b>Disleksia</b> dapat bermanifestasi sebagai kesulitan dalam berkomunikasi atau berbahasa menulis, membaca dan sering ditemui juga berbahasa menulis, membaca dan sering ditemui juga .</i>	Kompas, 4 April 2018
41.	<i>Pot</i>	pot	word	adoption	<i>Masih banyak juga ditemukan benda-benda seperti <b>pot</b>, tempat tidur, dan guci yang masih dalam bentuk aslinya.</i>	Kompas, 5 April 2018



No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
42.	<i>Ekstensif</i>	extensive	word	adaptation	<i>Tanaman kopi juga ditanam secara <b>ekstensif</b> di Arab, India, hingga Jawa.</i>	Republika, 9 April 2018
43.	<i>Arsip</i>	archieve	word	adaptation	<i>Tias juga punya kebiasaan lain, yaitu menggali <b>arsip- arsip</b> lawas tentang perkeretapian dari situs perpustakaan Belanda.</i>	Kompas, 10 April 2018
44.	<i>Klorin</i>	clour	word	adaptation	<i>Senjata jenis gas beracun <b>klorin</b> itu digunakan ke kantong pemberontak di wilayah Douma, Ghouta Timur, pada pekan lalu.</i>	Kompas, 11 April 2018
45.	<i>Yel</i>	heal	word	adaptation	<i><b>Yel- yel</b> ini menjadi penyuntik semangat aksi 365 hari kasus Novel Baswedan, Rabu (11/4).</i>	Republika, 11 April 2018
46.	<i>Film</i>	film	word	adoption	<i>Saudi tak perlu lagi ke luar negeri untuk menonton film di bioskop.</i>	Kompas,
					<i>ke luar negeri untuk menonton <b>film</b> di bioskop.</i>	12 April 2018
47.	<i>Humas</i>	Public relation	word	translation	<i>Wibowo dari <b>Humas</b> PT. Transportasi Jakarta menambahkan, berdasarkan data, waktu</i>	-----

No.	Data (Ind)	Data (Eng)	Types	Strategies	Sentences	Sources
					<i>tempuh bus Transjakarta dari Halte Ragunan ke Kuningan Timur berkisar 25- 35 menit dari waktu sebelum dioperasikan terowongan tsb, yaitu 60 menit.</i>	
48.	<i>Konvensi</i>	convention	word	adaptation	<i>Maka, PBB berinisiatif membuat <b>konvensi</b> yang melarang penggunaan senjata biologis.</i>	-----
49.	<i>Klaim</i>	Claim	word	adaptation	<i><b>Klaim</b> perairan Teluk Balikpapan telah jernih setelah kebocoran minyak mentah agar tak mengendurkan kewaspadaan dan kehati- hatian.</i>	-----
50.	<i>Horor</i>	horror	word	adaptation	<i>Rumah produksi Platinum Dunes menyatakan bakal berhenti menggarap ulang film <b>horor</b>.</i>	Republika, 12 April 2018

Annotation:

----- : the same sentence/ source.